

PARUTION 9 OCT. 2014

LA VÉRITABLE HISTOIRE DE MATÍAS BRAN

LIVRE 1 : LES USINES WEISER

Isabel Alba, traduit de l'espagnol par Michelle Ortuno

DOMAINE LITTÉRATURE ÉTRANGÈRE

CHAMPS PÉRIODE 1^{ÈRE} GUERRE MONDIALE / HONGRIE / LUTTE OUVRIÈRE

GENRE ROMAN / TRILOGIE



ISBN 978 2 917817 32 2
21 € TTC - 19 x 13,5 CM - 416 PAGES
BROCHÉ/COUSU/RABATS - Conquéror Vergé B1c 220g -
Munken Bouffant 80g

EXTRAIT

« Si vous partez, le contremaître nous fera travailler encore plus d'heures nous les femmes, pour fabriquer les balles avec lesquelles vous tuerez les hommes des ouvrières russes qui travaillent nuit et jour, sans répit, pour fabriquer les balles avec lesquelles leurs hommes vous tueront, vous. »

PRESSE

« Ce roman fait appel à l'imagination et l'empathie avec une efficacité extraordinaire, à tel point qu'il dépasse largement l'étiquette de roman historique. Cette puissante histoire autour de la dignité et de la lutte fait appel au présent, elle est si actuelle que les personnages s'appréhendent avec une proximité inhabituelle. Ils sont emplis de vérité, d'une vérité herculéenne, nécessaire encore aujourd'hui et dans le futur. »

Javier Mestre, auteur et critique

TRADUCTRICE



Michelle ORTUNO est agrégée d'espagnol. Après des études doctorales à l'Université de Pittsburg, USA, (hispanic languages and literatures), elle enseigne en lycée. Passionnée de cinéma, elle a traduit des articles pour la revue « Cinémas d'Amérique Latine » et produit des sous-titres pour le festival « Cinélatino Rencontres de Toulouse ».



Premier volet d'une saga familiale qui commence en Hongrie à la fin du XIX^e siècle et se termine à Madrid au début du XXI^e siècle, *La véritable histoire de Matías Bran* se déroule essentiellement entre 1910 et 1920 et se situe principalement en Hongrie.

En suivant le cours de la vie de plusieurs ouvriers de l'usine d'armement Weiser de Budapest, nous traversons les grands conflits en Europe, de la Première Guerre mondiale à la Révolution russe. Et on s'arrête sur un événement historique important et assez peu traité, la République des Conseils de 1919 en Hongrie, qui ne durera que 133 jours...

Un roman splendide sur les luttes ouvrières dans la Hongrie du début du XX^e siècle. Un parcours minutieusement documenté sur les relations entre le pouvoir et les mouvements révolutionnaires de l'avant-guerre, la Première Guerre mondiale et les années précédant la Seconde Guerre mondiale. Une plaidoirie radicale contre le capitalisme. Lidia Falcón

Ce qu'en dit Michelle Ortuno, traductrice de *La véritable histoire de Matías Bran*

Je pense que le roman d'Isabel Alba est vraiment une évocation forte de l'imbrication des histoires individuelles dans l'Histoire. L'Histoire prend une autre force en la voyant se dérouler devant nous, portée par des personnages dont on comprend les motivations, les errances, les angoisses, les déceptions, les désespoirs. Dans l'histoire qui précède et qui suit la Première Guerre mondiale et la République des Conseils en Hongrie, les personnages font clairement partie d'une histoire collective et sont dessinés dans leur destin singulier. La force du roman tient dans ce va-et-vient entre le collectif et l'individuel, entre l'Histoire et les destins, entre les aspirations individuelles et les aspirations des peuples et de l'Humanité entière. Et cette évocation tient sa force dans une multitude de registres qui s'inscrivent dans une nécessité : donner à chacun des personnages un lieu d'où on puisse l'entendre et le percevoir dans sa complexité.

Une prose fluide et une structure originale, quasi cinématographique

Isabel Alba combine différents registres et différents moments historiques, joue de citations et fragments biographiques de personnages fictifs ou réels (Rosa Luxembourg, l'Impératrice d'Autriche Sissi...), déplace et multiplie les points de vue.

De cette manière, elle tisse un récit qui cherche à construire une mémoire commune avec des parcours personnel, familial et collectif, et met en évidence les liens inextricables qui les unit.

AUTEURE

Isabel ALBA est écrivaine, scénariste et photographe. Ces quinze dernières années, elle a mené en parallèle son activité littéraire et artistique avec l'enseignement dans le domaine de l'audiovisuel. *La véritable histoire de Matías Bran* est son deuxième roman. Ont été publiés aux éditions Montesinos *bébé Spot* (2003) et un livre sur le cinéma narratif, *Comment dire en images: le script pour le film* (2011) qui a reçu le prix « María de Maeztu ».

Pollen...
DIFFUSION

Tél. : 01 43 58 74 11
Fax : 01 72 71 84 51
n° Dilicom 3012410370014

